

通訊處：北平市黨部街國語統一籌備委員會週刊編輯處

國語週刊

Gwoyeu Joukan

目錄

「G.R.」的一週年(完)	溫錫田
略談量詞	何容
歌謠譯註	佚名
國語漫談	老圃

「G. R.」的一週年

(續)

溫錫田

本刊去年出版的時候，是東三省丟掉了而在「收復失地」的口號中，長江下流又被敵人慘劇之後。中國頂饒沃繁榮的地帶，都遭了敵人鐵蹄的蹂躪。北平雖然是安穩地苟延殘喘，一般人總覺得應當「共赴國難」。今年的春天自從封疆大吏又把熱河拱手送人，長城的天險失了憑藉，國語的發源地北平幾乎劃到滿洲國(?)裏去。本刊現在週年，恥辱屈辱，剛剛「停戰」。回首兩個禮拜以來，天空上敵人結隊而來，軋軋作響的飛機，人民恐慌的遷徙，街市的淒涼慘淡，實在悲憤填膺。雖然屈辱停戰，北平粗告苟安，而「國難」的嚴重，益倍於昔。自然，國語羅馬字的推行，在一般人看起來是無關國家存亡的大計了。但是我們以為「國難」固不可只看表面，不可僅僅地只管治標，若果實講起「國家根本大計」來，國語羅馬字的推行並不是了無關係的。

我們說國語羅馬字跟中國民族的命運有很大的關係，也並不算誇大，也並不算過火兒。(G.R.「第六期我們

為什麼要提倡國語羅馬字?」)

所以雖然當國難更加高分嚴重的現在，我們並不拋棄我們工作。我們更要依據向來的目標，抱着勇敢的精神繼續努力——

第一，我們要努力以國語羅馬字做為全國人民應用的文字。

第二，我們要努力以國語羅馬字做為國語統一的利器。

第三，我們要努力以國語羅馬字做為教育普及的工具。

上面三個目標，是我們向來進行的矯矢。在我們的刊物裏，處處能找到這樣的言論。中國的文字艱深難識，不便利於人民的學習使用，數十年前明達的人已經有改良文字的呼聲，現在當然更需要改造改造。「這樣笨重的文字，簡直是中國文化的障礙物，是中國民族進化的絆腳石，是束縛中國人民思想的枷鎖與拷鍊」：因為實際上中國文字確是如此，所以我們不能不做「改革文字」的工作。

現在世界上文字的趨勢是由「演形」向着「演聲」的邁

上走着。……中國漢字雖然不是完全的「演形」，而一個意思用許多方塊形體來表示，比較起歐西拼音文字，難易之分，自然不可同日而語了。因為漢字那末複雜，鄭末艱難……，中國幾千年來，漢字的功用與傳播，只在上層階級的少數分子，於一般民衆簡直地沒有什麼影響，……現在是學術思想日新月異的時候，正是我們應當積極增進學術，提高文化的時候，……所以要想這樣，就不能不改進中國的漢字，使用拼音文字。(G.R.第十七期「國語羅馬字產生第四週年紀念」)。

漢字固然應當改革，但是改成什麼?必須改用國語羅馬字，注音符號可以不可以呢?不可以。因為注音符號只能做注音之用，不能做為獨立的文字，且看：

國語羅馬字，比注音符號好得多。注音符號只能夠幫助學習漢字，不能獨立成爲一種文字。國語羅馬字，一方面因為在形式上可以把四聲表示得清清楚楚，一方面又因為在詞類連書上寫起來，也非常便利。(G.R.第一期「開場辭」)

注音符號在漢字的旁邊，對於推行漢字上確有幫助；但

是漢字的艱深，雖然有注音符號幫忙，民衆們也絕不能使用。……注音符號，顧名思義，也只能依附漢字，不能離漢字而獨立，注音符號只能拼音，不能成爲拼音文字。(G.R.第二十六期「國語羅馬字的用處」)

我們又曾經說過，我們怎樣的使用國語羅馬字，怎樣使大家使用國語羅馬字——

在這個偉大的國語羅馬字運動當中，我們從事實上證明了國語羅馬字可以作為研究一切精密，謹嚴，正確，分析，綜合的學術，我們就毫不遲疑的在一切正式學校裏，把國語羅馬字定爲唯一的中國文字，把漢字定爲高級中學跟大學裏的一種選科。(G.R.第六期「我們為什麼學習國語羅馬字?」)

我們要用國語羅馬字譯註古今漢字的一切作品，不論是經，史，子，集，詩詞，戲曲，小說，以及各種方言文學，……我們更要用國語羅馬字介紹國外的一切學術思想。(G.R.第十七期「G.R.產生第四週年紀念」)

中更的語言分歧，方言殊異，一個國度有這樣複雜的語言，當然對於團結上，統一上，有無限的障礙。所以民國以來許多人士力竭聲嘶疾呼「國語統一」。但是，中國究竟地方太大了，人民太多了，歷史太久了，推行國語，自然也有相當的困難：所以更需要國語的善良工具，國語羅馬字正可以——

我們應用國語羅馬字來寫國語，一個人學習了國語羅馬字，最讀國語羅馬字的書報，一方面就能夠「望文知意」，另外又能夠「知意明音」。這樣，自然是學習國語的人的捷徑，漸漸地就能產生促進國語統一的功效。(G.R.第十七期G.R.產生第四週年紀念)

我們為什麼要以國語羅馬字做為中國現代教育的利器呢?中國自從停科舉，辦學校，幾十年來，義務教育辦得可以說沒有什麼成績，只算是學了外國的一點皮毛，沒有什麼真實的成效。民衆教育辦了十幾年了，一般民衆得了些什麼好處?民衆對表情達意的工具究竟達到了怎樣程度?他們現在也還是「只會說中國話，不會寫中國話；他們只會聽中國話，不會讀中國話——他們只有語言，沒有文字」。中國教育之所以弄成這樣退步的現象，固然

也由於教育人才的缺乏，經費的支絀，……但是我們以為最大的失敗原因，是在乎辦教育者沒有使用教育的善良工具，所以演成了「事倍功成」，「心勞日拙」的情勢。所以要想增高中國教育的效能，擴大教育功用，必須改良中國教育的工具。

我們既然承認國語羅馬字是中國的新文字，那末，我們對於它的推行，就不能僅僅地應用在民衆教育上；爲將來全國民智增高打算，尤必須在義務教育上努力。(G.R.第十七期)

我們又說：

漢字非四五年學不會，他們(指一般民衆而言)學不起，他們沒錢學漢字，他們也沒有時間學漢字，他們也沒有那末大精力學漢字。(G.R.第二十六期「國語羅馬字的用處」)

漢字既然這樣的不適合於民衆的學習，那末自然應該改變方法，學習國語羅馬字，所以：

國語羅馬字就成了中國民衆唯一的文字了，文字既然是求知識最重要的工具，而知識又是民衆醒覺的先決條件，那麼國語羅馬字也就可以說是民衆的救星了。(G.R.第二十六期「國語羅馬字的用處」)

